



SUPPLEMENT

TO THE

BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE.

Published by Authority.

FRIDAY, 27TH MARCH 1863.

PROCEEDINGS OF THE LEGISLATIVE DEPARTMENT, BOMBAY.

CANARESE TRANSLATION

OF

Report of Select Committee on Bill for the Prevention of Adulteration of Cotton and the better suppression of Frauds in the Cotton Trade in the Presidency of Bombay.

ಮುಂಬಯಿ ಯಿಲಾಖಿ ಯೋಳಗಿ ಅರಳಿ ವಾಲ್ಮೆಕದಲ್ಲ ಅನುಪಂಥಾ ದನಿಯನು
ಅನದ ಹಾಂಗೆ ಮಾಡುವ ವಿಷಯದಲ್ಲ ಬಹಳ ಚಂದಾಗಿ ಬಂದೋಬಿಸ್ತು ಮಾಡುವ
ಬಾಬಲ ಅಕ್ಷಿನ ಮಸೂದೆ ಬಾಬಲಿಯಲ್ಲ ವಿಚಾರ ಮಾಡಿ ರಿಪೋರ್ಟ್ ಮಾಡುವಂತೆ-
ನೀಮಿಸ್ತುಪ್ಪಿಧಂಥಾ ನಿಶಿಕ್ಷ ಕಮಿಷಿಯವರ ರಿಪೋರ್ಟ್.

೧ ಸದರಿ ಮಸೂದೆ ಯೋಳಗಿ ಬಹಳ ಅನುಪಂಥಾ ದಂಥಾ ಹಿಕ್ಷಕದಿಮಿಯನು ಮಾಡ ತಕ್ಕದ್ದು
ಯುಕ್ತವಾಗಿ ತೋರಿಸಿದ ಅದನ್ನು ಕಮಿಷಿಯವರು ಮಾಡಿರುತ್ತಾರೆ. ಯಾವಿಷಯದಲ್ಲ ಯಾಗಿಯು-
ರುವಂಥಾ ಕಾಯಿದೆಗಳು ಬಹಳ ದಿವಸಗಳಿಂದ ಸಿರುಕಿಯೋಗವಾಗಿ ಯಿದ್ದವು ಅಪುಗಲ್ಯ ಯೋನಕೆ ಹಿಕ್ಷಕ
ಕದಿಮಿ ಮಾಡಿ ಅವನು ಅಚ್ಚಿನಾಗಲೇ ಮನ: ರಾಖಲು ಮಾಡಿರುತ್ತದೆ. ಮತ್ತು ಯಿ ಯಿಲಾಖಿ ಯೋಳ-
ಗಿನ ಸೋ ಪಬೀದರುಗಳಲ್ಲಾ ಮತ್ತು ಗವಕನಕ ಯಿನ ಕೊನಲವರಿಗೆ ಯುಕ್ತವಾಗಿ ತೋರುಂಥಾ ಯಿ-
ಲಾಖಿಗಳಲ್ಲಾ ಅರಳಿ ಆಪಂಪಿನ ಸ್ತು ರೀತಿ ಅನಕಾರದವರ ತರ್ಪಿಯಿಂದ ಅನುವ ವಿಷಯದಲ್ಲ ಕ-
ರಾವು ಮಾಡಿ ಅಕಾಯಿದೆಗಳು ಅಮಲನಾಗಲಿ ಯಿರುವಂಥಾ ಮಾಡಿರುತ್ತದೆ.

೨ ಅಪ್ಪಲ ಮಸೂದೆ ಯೋಳಗಿನ ಬಹು ತೀಕ ಕರಾವುಗಳು ಕಮಿಷಿಯವರಿಗೆ ವಸಂದಾಗಿ ತೋರಿ ಅವಿ-
ಪಕಂ ತು ಅಪಗಲ್ಯ ವೈಕಿಯೋನಕೆ ಕರಾವುಗಳು ಬಾಬಲಿ ಲಾಗೂ ಅನಿಗಲ್ಯ ಮತ್ತು ಯೋನಕೆ ಕರಾವುಗಳು
ನೀ ಅಂದಮೇ ಕಳೆರೀತಿ ಅದಾರವರ ಅನಲಕ್ಷ ಕಕಾರ ತರ್ಪಿಯಿಂದ ಸುಮ್ಮನೆ ಅದಚ್ಚಿನ ಸಂಭ-
ವಿಸುವದೆಂದಾಗಿ ಕಮಿಷಿಯವರಿಗೆ ತೋರುತ್ತದೆ.

౪. సదరక్షా ప్రకార నిర్ణయన తర్వాత అక్షయ వుద్ధి శరీరవల గుణ్ణి గాళిగి శక్తి స లక్ష
ద్దాగి యిలయిరకూడదు. పరంతు యియిలా బి యోగనిన దోడ్ దోడ్ అరళి వ్రాహ్మణ్ణి
యావనద తిమేలంద మకనాను సంభవినుత్తమో అం ధానద తియ మనాయి అను
వదర వుద్ధి శరీర క్షయం బదాగి యిదన్ను లక్ష యోగనిష్ఠు యిశిలనద వుద్ధి శరీర వాగి శు
పియవర అభి ప్రాయదంతే ద్దాగి అక్షయి ర తర్వాద్యో దాం గి అక్షయ మనూ దేయన్న
కౌ ననలనవర మంజూరి వుద్ధి శరీర తయారు మా దట్ట రుత్తదే.

౫. కమిపి యవరు అవల మనూ ది యోగనిన పొందనే కలమన్ను కాయి ముట్టరు.
త్తదే. మత్తు ౨ నీ, ౩ నీ, ౪ నీ, ౫ నీ, ౬ నీ, ౭ నీ, ౮ నీ, ౯ నీ, ౧౦ నీ, ౧౧ నీ, ౧౨ నీ, ౧౩ నీ, ౧౪ నీ, ౧౫ నీ, ౧౬ నీ, ౧౭ నీ, ౧౮ నీ, ౧౯ నీ, ౨౦ నీ, ౨౧ నీ, ౨౨ నీ, ౨౩ నీ, ౨౪ నీ, ౨౫ నీ, ౨౬ నీ, ౨౭ నీ, ౨౮ నీ, ౨౯ నీ, ౩౦ నీ, ౩౧ నీ, ౩౨ నీ, ౩౩ నీ, ౩౪ నీ, ౩౫ నీ, ౩౬ నీ, ౩౭ నీ, ౩౮ నీ, ౩౯ నీ, ౪౦ నీ, ౪౧ నీ, ౪౨ నీ, ౪౩ నీ, ౪౪ నీ, ౪౫ నీ, ౪౬ నీ, ౪౭ నీ, ౪౮ నీ, ౪౯ నీ, ౫౦ నీ, ౫౧ నీ, ౫౨ నీ, ౫౩ నీ, ౫౪ నీ, ౫౫ నీ, ౫౬ నీ, ౫౭ నీ, ౫౮ నీ, ౫౯ నీ, ౬౦ నీ, ౬౧ నీ, ౬౨ నీ, ౬౩ నీ, ౬౪ నీ, ౬౫ నీ, ౬౬ నీ, ౬౭ నీ, ౬౮ నీ, ౬౯ నీ, ౭౦ నీ, ౭౧ నీ, ౭౨ నీ, ౭౩ నీ, ౭౪ నీ, ౭౫ నీ, ౭౬ నీ, ౭౭ నీ, ౭౮ నీ, ౭౯ నీ, ౮౦ నీ, ౮౧ నీ, ౮౨ నీ, ౮౩ నీ, ౮౪ నీ, ౮౫ నీ, ౮౬ నీ, ౮౭ నీ, ౮౮ నీ, ౮౯ నీ, ౯౦ నీ, ౯౧ నీ, ౯౨ నీ, ౯౩ నీ, ౯౪ నీ, ౯౫ నీ, ౯౬ నీ, ౯౭ నీ, ౯౮ నీ, ౯౯ నీ, ౧౦౦ నీ.

౬. అరళి ప్రసాదన విషయ దట్ట ప్రసాదనను క్షోడువ బాబిత అవల మనూ దేయ వుద్ధి శరీర
ద్దం తి యిగిన మనూ దేయ ౪ నీ, ౫ నీ, ౬ నీ, ౭ నీ, ౮ నీ, ౯ నీ, ౧౦ నీ, ౧౧ నీ, ౧౨ నీ, ౧౩ నీ, ౧౪ నీ, ౧౫ నీ, ౧౬ నీ, ౧౭ నీ, ౧౮ నీ, ౧౯ నీ, ౨౦ నీ, ౨౧ నీ, ౨౨ నీ, ౨౩ నీ, ౨౪ నీ, ౨౫ నీ, ౨౬ నీ, ౨౭ నీ, ౨౮ నీ, ౨౯ నీ, ౩౦ నీ, ౩౧ నీ, ౩౨ నీ, ౩౩ నీ, ౩౪ నీ, ౩౫ నీ, ౩౬ నీ, ౩౭ నీ, ౩౮ నీ, ౩౯ నీ, ౪౦ నీ, ౪౧ నీ, ౪౨ నీ, ౪౩ నీ, ౪౪ నీ, ౪౫ నీ, ౪౬ నీ, ౪౭ నీ, ౪౮ నీ, ౪౯ నీ, ౫౦ నీ, ౫౧ నీ, ౫౨ నీ, ౫౩ నీ, ౫౪ నీ, ౫౫ నీ, ౫౬ నీ, ౫౭ నీ, ౫౮ నీ, ౫౯ నీ, ౬౦ నీ, ౬౧ నీ, ౬౨ నీ, ౬౩ నీ, ౬౪ నీ, ౬౫ నీ, ౬౬ నీ, ౬౭ నీ, ౬౮ నీ, ౬౯ నీ, ౭౦ నీ, ౭౧ నీ, ౭౨ నీ, ౭౩ నీ, ౭౪ నీ, ౭౫ నీ, ౭౬ నీ, ౭౭ నీ, ౭౮ నీ, ౭౯ నీ, ౮౦ నీ, ౮౧ నీ, ౮౨ నీ, ౮౩ నీ, ౮౪ నీ, ౮౫ నీ, ౮౬ నీ, ౮౭ నీ, ౮౮ నీ, ౮౯ నీ, ౯౦ నీ, ౯౧ నీ, ౯౨ నీ, ౯౩ నీ, ౯౪ నీ, ౯౫ నీ, ౯౬ నీ, ౯౭ నీ, ౯౮ నీ, ౯౯ నీ, ౧౦౦ నీ.

౭. అరళి యోగని చిరికి మాదిట్ట అనునరుజ్జి ప్రసాదన గి వుష్ప దశిగి బరువదు. మత్తు
యోనకే డా తి అరళి యుట్ట అప్రతరణి బరు చిరికి ఆ గుత్తది అను ది శరీర వే అన అరళి ప్రసాదన
మా అరళి దులక్షి మా దద ప్రో తు అరళి క్షి లపే బదాగి తి శియ బరు త్తి, అద్దం ద యి
యిలా బి యోగనిన యావత్తు, అరళి ప్రసాదన గళి రజి స్థర స కార దట్ట యి ర బి శు. మత్తు, అ
ప్రూ దార జనర క్షో తు యి త ర జనరి గి ప్రసాదనను క్షో డలక్షి నాకాశి ప దు వ విషయ
దట్టా మత్తు, అరళి త మ సను వదర వుద్ధి శరీర సరకార దవరింద నీ మి సట్ట ష్ట ధా యి న స్థి ష్ట
రళి గి రు ర త్తు ప ది సు వం ధా మ ను పల్లి ర ప్రసాదన గళి నన్ను పరంతు త్త క దు క్షో ష్ట వ విషయ
దట్టా సరకార దవరి అద్దకార వి ర తర్వాద్యో బదాగి కమిపి యవరి తి యో రుత్తదే.

౮. చిరికి మాదిదం ధా అరళి యన్ను ప్రో తు వదర వుద్ధి శరీర యావ మను పల్లి రు క్షో డు
త్తయో అం ధవరన్ను శక్తి సు వ బాబిత యట్ట ౧ నీ, ౨ నీ, ౩ నీ, ౪ నీ, ౫ నీ, ౬ నీ, ౭ నీ, ౮ నీ, ౯ నీ, ౧౦ నీ, ౧౧ నీ, ౧౨ నీ, ౧౩ నీ, ౧౪ నీ, ౧౫ నీ, ౧౬ నీ, ౧౭ నీ, ౧౮ నీ, ౧౯ నీ, ౨౦ నీ, ౨౧ నీ, ౨౨ నీ, ౨౩ నీ, ౨౪ నీ, ౨౫ నీ, ౨౬ నీ, ౨౭ నీ, ౨౮ నీ, ౨౯ నీ, ౩౦ నీ, ౩౧ నీ, ౩౨ నీ, ౩౩ నీ, ౩౪ నీ, ౩౫ నీ, ౩౬ నీ, ౩౭ నీ, ౩౮ నీ, ౩౯ నీ, ౪౦ నీ, ౪౧ నీ, ౪౨ నీ, ౪౩ నీ, ౪౪ నీ, ౪౫ నీ, ౪౬ నీ, ౪౭ నీ, ౪౮ నీ, ౪౯ నీ, ౫౦ నీ, ౫౧ నీ, ౫౨ నీ, ౫౩ నీ, ౫౪ నీ, ౫౫ నీ, ౫౬ నీ, ౫౭ నీ, ౫౮ నీ, ౫౯ నీ, ౬౦ నీ, ౬౧ నీ, ౬౨ నీ, ౬౩ నీ, ౬౪ నీ, ౬౫ నీ, ౬౬ నీ, ౬౭ నీ, ౬౮ నీ, ౬౯ నీ, ౭౦ నీ, ౭౧ నీ, ౭౨ నీ, ౭౩ నీ, ౭౪ నీ, ౭౫ నీ, ౭౬ నీ, ౭౭ నీ, ౭౮ నీ, ౭౯ నీ, ౮౦ నీ, ౮౧ నీ, ౮౨ నీ, ౮౩ నీ, ౮౪ నీ, ౮౫ నీ, ౮౬ నీ, ౮౭ నీ, ౮౮ నీ, ౮౯ నీ, ౯౦ నీ, ౯౧ నీ, ౯౨ నీ, ౯౩ నీ, ౯౪ నీ, ౯౫ నీ, ౯౬ నీ, ౯౭ నీ, ౯౮ నీ, ౯౯ నీ, ౧౦౦ నీ.

౯. ప్ర ప్రో క ప్రసాదన మా అరళి తను తన్నింద ప్రో తు ల్ల ష్ట ధా అం దగి గళి మే లి వరి సక్ష్మో
గడు తి గు తు రు త్తు వం ధా యో నకే నిశో గి మా ద తర్వా ద్దు మత్తు సదరక్షా ప్రకార గళి
శా గి వ్రా హ్మణ ద నిశా గి యి రు త్త దే మత్తు, అనిశా గి య ప్రపయో గ వన్ను రు ను మి వ
క్షో తు రు త్త మను పల్లి రింద మా దట్ట ష్ట ష్ట అం ధవరి గి శక్తి దో రి యు వ దే బదాగి ౧ నీ
దాం గా ౧ నీ, ౨ నీ, ౩ నీ, ౪ నీ, ౫ నీ, ౬ నీ, ౭ నీ, ౮ నీ, ౯ నీ, ౧౦ నీ, ౧౧ నీ, ౧౨ నీ, ౧౩ నీ, ౧౪ నీ, ౧౫ నీ, ౧౬ నీ, ౧౭ నీ, ౧౮ నీ, ౧౯ నీ, ౨౦ నీ, ౨౧ నీ, ౨౨ నీ, ౨౩ నీ, ౨౪ నీ, ౨౫ నీ, ౨౬ నీ, ౨౭ నీ, ౨౮ నీ, ౨౯ నీ, ౩౦ నీ, ౩౧ నీ, ౩౨ నీ, ౩౩ నీ, ౩౪ నీ, ౩౫ నీ, ౩౬ నీ, ౩౭ నీ, ౩౮ నీ, ౩౯ నీ, ౪౦ నీ, ౪౧ నీ, ౪౨ నీ, ౪౩ నీ, ౪౪ నీ, ౪౫ నీ, ౪౬ నీ, ౪౭ నీ, ౪౮ నీ, ౪౯ నీ, ౫౦ నీ, ౫౧ నీ, ౫౨ నీ, ౫౩ నీ, ౫౪ నీ, ౫౫ నీ, ౫౬ నీ, ౫౭ నీ, ౫౮ నీ, ౫౯ నీ, ౬౦ నీ, ౬౧ నీ, ౬౨ నీ, ౬౩ నీ, ౬౪ నీ, ౬౫ నీ, ౬౬ నీ, ౬౭ నీ, ౬౮ నీ, ౬౯ నీ, ౭౦ నీ, ౭౧ నీ, ౭౨ నీ, ౭౩ నీ, ౭౪ నీ, ౭౫ నీ, ౭౬ నీ, ౭౭ నీ, ౭౮ నీ, ౭౯ నీ, ౮౦ నీ, ౮౧ నీ, ౮౨ నీ, ౮౩ నీ, ౮౪ నీ, ౮౫ నీ, ౮౬ నీ, ౮౭ నీ, ౮౮ నీ, ౮౯ నీ, ౯౦ నీ, ౯౧ నీ, ౯౨ నీ, ౯౩ నీ, ౯౪ నీ, ౯౫ నీ, ౯౬ నీ, ౯౭ నీ, ౯౮ నీ, ౯౯ నీ, ౧౦౦ నీ.

౧౦. అరళి యన స్వీర్ష్యకు గళను సరకార త్రఫ్ణయం దనేమినువవిషయ దల్లూ మత్తు అవకు యావ యా వ కేలస గళను నడన తక్కుట్టింబువ విషయ దల్లూ ౧౧నే మత్తు ప్రనేకలముగళల్లతావు మాదిరుత్తదేపాత్తవడ పుద్దిస్స అభా మారు దరపుద్దిశ్ర తీగి దంకా అరళి యనునా త్రహం సి సోల వు మత్తు యావ త్రకార ద అరళి యట్టి యా అక్ష్మీసో లగ జీలంకట్ట ద్దా గిరువంథా గుట్టే ష్టాటి నట్టట్టరు త్రవేంబదాగి నజరిగి త్రోలరు- వదోల అంధా అరళి యనునా అరళి యసి యదోల వు యివు యి నస్వీర్ష్యరన ముఖ్య కేలస గళాగి ర త్రక్కుడు.

౧౧. సరకారి యన స్వీర్ష్యరని ద త్రహం సి అగజి యద్దంధా అరళి యనునా ఫలాసే ప్పూత్త బం దరిని ద త్రూగనో దలార దేంబదాగి వొజ్జి కార ల త్రోలరి సి ద్దరమే అం దదుకు ము మా ద అక్ష్మీ సరకార ద వరిగి ౧౨నే త్రలమి న మేలం ద అద్దికార శ్లో- ట్టరు త్రవే.

౧౨. యా అద్దికార వనునా సరకార ద వరు బురుళ సా వధ గి రియం ద న ద్దశ్రాత్ర రయా బిశిల స శయ విల్ల దిందిన అనుభవ ద మేలం ద లూ మత్తు యి త్రూలాగి సీమి స- ట్టిట్టి ద్దంధా కా తనకమిషన మం దళి యవరిగి అగి రువ మాకు త్రీ యం ద లూ సోల- ద లాగి న దరి అద్దికార వనునా సరకార ద వరిగి క్రొడోలం అవశ్య వజే క క్షదమో- ని మిసో లగ జీలంకట్ట దింది ది రికి మా ది దంధా అరళి కవానే త్రను త్రీ త్రూ- ఠాగి ది రికి మా ది దంధా అరళి ఫలాసే బం దరిని ద రవానే యా ను త్రవేంబదాగి బురుళ యో- ధ్దా త్ర అదాగి త్ర మత్తు స దరి అద్దికార న ది సట్ట ద బురుదు. మత్తు యా యిలా కి- యో లగ న వాత్ర హా రి జనర త్రఫ్ణ త్ర ల్లింబ ర త్రీ ఫ్ణ గా మరన యంబ మం దళి యవరి ద- బిరదు బం ద త్రూ త్ర స దరి అద్దికార వనునా ది స హి రదేంబదాగి త్రూ యి సి య- రు త్రవే.

౧౩. సరకారి యన స్వీర్ష్యర ముం తా ద వర బురుళ ధ్దా గి సువదర పుద్దిశ్రాత్ర క్షా గు- వంథా మా అన మేలీ థ్దోల ది ఫి యనునా త్రీ గి యు వద ర పుద్దిశ్ర త్ర ౧౪ నే కల మి సో- లగ త్రూ వు యు రు త్రవే.

౧౪. అరళి కమ్మ మారు వ విషయ దల్ల మోల రళికి యు రు త్రవే అదర నే శి లీ- రిగి యం త్రీ యోనా ద రూ ఠా త్రోలం వు యుదు కమి తి యవరిగి స వధా వసం దు కాం బోల దిల్ల వ కం త్రు యా గిన మ సూ దే యో లగ థ్దోల దే త్రీ రిగి యనునా క- త్రక్కు బ శ్రీ తా యిసి యు రు త్రవే. యు ద నునా జనర ది త్రక్కు గి యో త్రూ యి స- ట్టిట్టి రు త్రవే. మత్తు సరకార త్రఫ్ణయం ద త్రహం సి అగజి త్రక్కు కి ర్షా గి స- అక్ష్మీ ల్లింబ దాగి త్రూ యి సి యు రు త్రవే. త్రీ రిగి విషయ దల్ల మా ది రు వ యా క- రా విగి అరళి య (యం గ్రె జి) వాత్ర హా రి అను మ త విర వ ద ల్ల దే బ దోల త్ర మత్తు రు మ తా యా స్థ గ ద యోల త్రక్కు గి య వాత్ర హా రి అం బోలం వు ఠా గి అ ది. మత్తు యా వ వాత్ర హా రి సం బిం ధ దల్ల ముద్దా ము కాయ ది మా ద త్రక్కు ద్దు అవశ్య ప్పూ- లం దా వాత్ర హా ర దింద సరకార ద మి ర్షి- న త్ర జి వి లి జి తి గ త్రక్కు ద్దు వొజ్జి యా ద్దే త్ర త్రోల రు త్రవే.

౧౫. మసూబీయ శేహానీ ఖాగద మూకు కలముగళు వడ్డత్రాత్రకార యరువడ్డకంఠ
అవగళుబారులు బరియోణావేను అగత్రవాని తోణా రువదిల్ల.

౧౬. యాగ గుజిరాయి సట్టట్టద్దానిరువఱా మసూబీ ప్రకార ధౌనసలనవకు రా-
యబీయ నుశరణాయి సత్కర్ణే బదాని కమిటియవర అల్లి ప్రాయవిరుత్తబే.

(సఱి) ప్యేకెల. రూశ్ర.స్తా ట.

” పులయమ. యడవడక. ప్రయర.

” చినలి. లేశన. అండరసన.

” పులయమ ధారంగటన. ట్రస్ ట్రామ.

” రుస్తుమజ్జిజ్జిమసేటజ్జిజ్జిబ్బాయి.

ముఖామ జుంజిలి ముంబు.

లాతిఱుగి ౨వే మజీ మాజిసేన ౧౮౬౩.

OF

Bill for the Prevention of Adulteration of Cotton and the better suppression of Frauds in the Cotton Trade in the Presidency of Bombay.

ಮುಂಬಯಿ ಯಿಲಾಖೆ ಯೊಳ್ಗೆ ಅರಳಿ ಯೊಳ್ಗೆ ಚೆರಿಕೆ ಮಾದಲ್ಪಡುವದನು ನದಿಯಲ ಸದಂತ್ರಿ ಬಂದೋಬಸ್ತು ಮಾಡುವ ಬಾಬಲು ಮಲ್ತು ಅರಳಿ ಪ್ರಾಪಾರದಲ್ಲದಗೆ ಅನುತ್ಪದೆ ಅದನು ಅಗಸೂದದಂತ್ರಿ ಬಂದೋಬಸ್ತು ಮಾಡಲ್ಪಡುವ ಬಾಬಲು ಮುಂಟಾಕುವ ಕಾಯದೆ ನಳನು ಮೊಟ್ಟು ಪಡಿಸಿದು- ರಸ್ತು ಮಾಡಲ್ಪಡುವ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುತ್ತದೆ ಅದಕಾರಣ ಇನ್ನೆಯನು ವದೇನೆಂದರೆ-

ಮುಂಬಯಿ ಯಿಲಾಖೆ ಸರ್ಕಾರವರ ಜಾಬೇಯೊಳ್ಗೆನ ಪ್ರಾಂತ್ಯಗ- ಳೊಳ್ಗೆ ಅರಳಿ ಪ್ರಾಪಾರದಲ್ಲದಗೆ ಅನುತ್ಪದೆ ಅದನು ಅಗಸೂದದಂತ್ರಿ ಬಂದೋ- ಬಸ್ತು ಮಾಡುವ ಬಾಬಲು ಮುಂಟಾಕುವ ಕಾಯದೆ ನಳನು ಮೊಟ್ಟು ಪಡಿಸಿದು- ರಸ್ತು ಮಾಡಲ್ಪಡುವ ಯುಕ್ತವಾಗಿರುತ್ತದೆ ಅದಕಾರಣ ಇನ್ನೆಯನು ವದೇನೆಂದರೆ-

ಅಕ್ಷಿನ ಪುಸ್ತಕ.

೧. ಮುಂಬಯಿ ಕಾಯದೆ ಮುಕ್ತಕ ಜೊಳ್ಗೆನ ಸನಗೂ ಕನೇ ಯುಕ್ತವು- ನೇ ಕಾಯದೆ ಮುಕ್ತ ಸನಗೂ ಕನೇ ಯುಕ್ತವು ೧೪ನೇ ಅಕ್ಷು, ಯುಕ್ತವು ನಳನು ಮಾಡಲ್ಪಡುವುದೆ-

ರಬ್ಬದ ಕಾಯದೆಗಳಂ.

೨. ಯಾವ ಮನುಷ್ಯನಾದರೂ ಅರಳಿ ಯೊಳ್ಗೆ ಕನ್ನಕಲ್ಲು, ಅಥವಾ ಯಿ- ತಕವ ವಾಕ್ಯನ ಯುಕ್ತಾ ರ್ಥರ ಚೆರಿಕೆ ಮಾಡಿದರೆ ಅಥವಾ ಚೆರಿಕೆ ಮಾಡಿ ಅರಳಿ- ಯನು ಕೆಡಿಸಿದರೆ, ಅಥವಾ ಅರಳಿ ಕಳೆದಂಥಾ ಅರಳಿ ಯೊಳ್ಗೆ ೨೨೨೨ ಕಳೆಯ- ದೆ ಯುಕ್ತಾ ಅರಳಿ ಯುಕ್ತಾ ಮುನ್ಸೂಗಲ, ಅಥವಾ ಫಲೋಡಾಂಗೂಕೆಟ್ಟ- ತ್ತು ಅರಳಿ, ಯುಕ್ತಾ ಮುನ್ಸೂಗಲ, ಅಥವಾ ಚೆರಿಕೆ ಚೆರಿಕೆ ಪ್ರಕಾರದ ಯುಕ್ತ- ಲರದಾದ ಅರಳಿ, ಯುಕ್ತಾ ಮುನ್ಸೂಗಲ ಮೊಂಡು ಅಂದಿಗಿ ಯೊಳ್ಗೆ ಕಪು- ತನದಿಂದ ಚೆರಿಕೆದರೆ, ಅಥವಾ ಅರಳಿ ಯನು ಕಪು ತನದಿಂದಾಗಲ ಅಥವಾ ಕಳೆತನದಿಂದಾಗಲ ರಾತ್ರಿ ಪ್ರಾಪಾರದಲ್ಲ ಮಂಜಿ ಸೊಳ್ಗೆ ಯುಕ್ತಾದರೂ ಅ- ಥವಾ ಯುಕ್ತ ಯಾವ ಮುಂಟಾಕು ದಿಂದಾದರೂ ಪಜಿನ ಸೊಳ್ಗೆ ರಗಾಲಾ ಯಿ- ಯಿಂದ ಅಂಥಾ ಮುನ್ಸೂಗಲ ವಂತೆ ಮಾಡಿದರೆ ಅಥವಾ ಅ ಪ್ರಕಾರ ಮಾಡ- ಲಕ್ಕೆ ಯುಕ್ತಿಸಿದರೆ ಅಂಥಾ ಸಂಗತಿಯಲ್ಲ ಮಂಜಿ ಸೊಳ್ಗೆ ಕಪು ಕ್ತಾ ಯುಕ್ತಾದ- ಲ್ಲ ಅಂಥಾ ಮನುಷ್ಯನು ಹನ್ನರಡು ತಿಂಗಳಿಗೆ ಮಾರದೆ ಯುಕ್ತವಾಯಿದೆ ವರಿ- ಗೆ ಯರಡು ಪ್ರಕಾರದಲ್ಲ ಮೊಂಡು ಪ್ರಕಾರದ ಕೈದಿನ ಸಿಕ್ಕಿ ಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಪಾರದ ಅಕ್ಷ- ಳ್ಲದೆ ದಂದಕ್ಕೂ ಸಹ ಪ್ರಾಪಾರದ ಅಕ್ಷದ್ದು.

ಅರಳಿ ಯುಕ್ತವು ಮುನ್ಸೂ- ಗಲದ ಚೆರಿಕೆ ಮಾಡಿದರೆ ಅಥವಾ ಕೆಡಿಸಿದರೆ ಅರಳಿ ಕಳೆದರೆ.

೩. ಯಾವ ಅಕ್ಷಿನ ಬಾಬಲು ೨ನೇ ಕಲಮಿನೊಳ್ಗೆ ಕೇಳಿರುವ ಪ್ರಕಾರದ- ರಿಕೆ ಮಾಡಿದಂಥಾ ಅಥವಾ ಕೆಡಿಸಿದಂಥಾ ಅರಳಿ ಯನು ಕಳೆದ ಅಥವಾ ದಗಾ ಯಾ ಯಿಂದ ಪಜಿನ ಸೊಳ್ಗೆ ಭಾರ ಮಾಡಿದಂಥಾ ಹತ್ತಿ ಯನು ಕಳೆದ ಯಾವ ಮನು- ಷ್ಯನಾದರೂ ಕಪು ತನದಿಂದ ಅಥವಾ ಕಳೆತನದಿಂದ ಮಾರಿದರೆ ಅಥವಾ ಮಾರಲಕ್ಕೆ ತೆರಿಕೆ ಅಂಥಾ ಸಂಗತಿಯಲ್ಲ ಅಂಥಾ ಮನುಷ್ಯನು ಹನ್ನರಡು ತಿಂಗಳಿಗೆ ಮಾರದೆ ಯುಕ್ತವಾಯಿದೆ ವರಿಗೆ ಯರಡು ಪ್ರಕಾರದಲ್ಲ ಮೊಂಡು

ಚೆರಿಕೆ ಮಾಡಿದಂಥಾ ಅಥವಾ ಕೆಡಿ- ಸಿದಂಥಾ ಹತ್ತಿ ಯನು ಕಳೆದ ಅಥವಾ ಕೆಡಿಸಿದಂಥಾ ಅಥವಾ ಮಾರಲ- ಕ್ಕೆ ತೆರಿಕೆ ಅರಳಿ ಕಳೆದರೆ.

౨. యా అక్షిణ అక్షయ శూదల్పదుపంథా ప్రేసేనసినోళగే యిష్ట ప్రేసనగళుబగ్రే ప్రేసేనసు శూదల్పట్టరుత్తదోః అదక సంఖి, అమగళు యావస్థ్యదల్ల యరుత్తమోః అస్థ్యక, అంథావుగళున౨ యావ కక్షిప్ర- యోఃకపింధ నదసల్పదుత్తమోః త్రి కక్షిప్ర యోఃక, యా మజ్జకూరుగళు శేఃః పట్ట సదరిః ప్రకారక ప్రేసేనసి పదశూళువ విషయదల్ల మాదలా- దంథా అజ్ఞాన సంకద యిద్దు అదశూళుగే యరువ ప్రకార యరతకడ్డు మత్త సదరతు ప్రకార ప్రేసేనస శూదల్పట్టఃథా ప్రతి ప్రేసినబగ్రే అ- థవా సదరతు ప్రకార ప్రేసేనసు శూదసదాగి పదశూళువద్వారూరువ- థా ప్రేసినబగ్రే యా అక్షిణ పరిశిష్ట దోళుగే శేఃళురువ దకదం- ష్ఠి యన౨ తీకమ శూళుత్తకడ్డు మత్త యావ ప్రేసేనకీ సూళుగా- దకూ బరియల్పట్టద్దా గిరువంథా ప్రేసేనసు యరదనే శ్శ్యకృ వయోక్ర- ణాదల్ల అథవా యావ కక్షి ప్రయోఃక దింధ ప్రేసేన లాలా యిస పు- మత్తరుత్తదోః అంథా కక్షి ప్రయోఃక వన౨ బదలా యిసదల్ల అంథా సంకతి యల్ల ప్రేసేనసియ సదరిః శేఃళుగళుగే అఖుపరిశి శూస- ప్రేసేనసు పదశూళు తకడ్డు యిదిక్షి త్తమిదల్ల అంథా మనుష్యను కనే కలమిసూళుగే శేఃళురువ క్షిప్రే క్షి పాత్తనాదానః-

శూసవకానాతీకదుశూళు దలీలాతునయంత్తదల్లకీ- ణాకమాదలారు అథవా అ- దను యరదనే కక్షివయోక్త- కదు

౩. యావ మనుష్యనాదరూ ౩ శేః కలమిసూళుగే శేఃళురువ ప్ర- కార కేడిసిదంథా అథవా బేసే నూదిదంథా అరళియన౨ పోత్త- క్షి శూట్టంటి అవక మేఠే నాజ్ఞానాదకే అంథా సంకతి యల్ల అంథా మ- నుష్యను పొందు సాదిక రూపా యిశళువరిగే దంధక్షి పాత్తనాదానః- మత్త అ యావత్త అరళియన౨ సరకార దాబులు మాదలా ధీయ-

బేసే నూదిదంథా అరళియ- న౨ మోత్తకదక మిద్యనా- గి శూ ప్రేఙ్ఞానాదకే

౪. యా అక్షిణ అక్షయ ప్రేసేనసు పదశూళువదర వుద్ధిక్రీ వాగి అజ్ఞాన మాదుపంథా వసు, తనూ అథవా తమ్మ ప్రేసేనియ అథవా సం- ణియ (మందళియ) శి సరుగళున౨ నికాన ౧౧. యింతు మన్ద అక్షక- యంద థాపిసి అథవా కంగిసి అథవా పా తరమింబి అథవా కాగత్త యింథాద్దను కవేక్షరన బళియ ల్లాగతి అథవా సదరతు ప్రకార ప్రే- సేనసు శూదలక్ష్మి అధికార వన౨ శ్య వంధవనా గిరు వంథా యితర అమ- ల వారక బళియ ల్లాగతి శూట్టర తకడ్డు సదరతు ప్రకార శి సరు బ- రియోఃకపు అంథా ప్రేసేను ముంబుయ యోళుగే యిద్దు యింగ్రే నిల- వియల్ల బరదిర తకడ్డు సదరతు ప్రకారక ప్రేసేనసన౨ శూట్టబళిక ప్రేసేనసియ తాబిలీయోళుగిన యావ ప్రేసేనల్లాదరూ అథవా సదర- తూ ప్రకారక ప్రేసేనసిసూళుగే బరదిరు వంథా యావ ప్రేసేనల్లాదరూ మోత్తట్టవంథా అందిగే గళు మేఠే సదరతు ప్రకార శూట్టరువంథా దిసరిన అథవా నికాణియ ప్రకార దిసరు అథవా నికాణి దాకతక- డ్దు అథవా దాకస తకడ్డు సదరతు ప్రకార దిసరు అథవా నికాణి దా- శూఃకపు అందిగియ దగ్గద అథవా దగ్గద గా పిన కేళు భాగదల్ల అథవా బట్టి మేఠే దాక తకడ్డు సదరతు ప్రకార మోత్తిదంథా అందిగి- గళు మేఠే దిసరు అథవా నికాణి దాకతకే యావ యావకా లదల్ల

అరళియన౨ మోత్తకే ప్రే- సేనియ, శూట్టనా యింతు వ- తకడ్డు క్షి సదరతు ప్రకార నికా- ణి దాకతకే

అక్షయమునా ఆ ఆ కాలముల అ మాతనబగిల్ల మా జ్యోతిషమునకు
నా బిలాదముల సుదరతు ప్రకారం వ్రేసిన నియు నూరుకూ పా యి
వరిగి దండుకే పాత్రనాగువను. మత్తు అవనిగి దూర దిరువంథా వ్రేసిన
బసోలుగి బరదిరువ అరళి మోత్తువంథా ప్రేసిన, అథవా యంత్రిగళు
యివగళు విషయముల మా జ్యోతిషము అంథా వ్రేసినను మ దకూబ
అథవా రద్ద బా ఆల యిరువం ఆ కరా యిబిదము అంథా వ్రేసినను మద
కూబ యిర ఆ క్కర్దు అథవా రద్ద బా ఆల ఆ గ ఆ క్కర్దు.

సదరతు ప్రకారం వ్రేసినను
అథవా నికాళి వ్రాసారం నికాళి
యిరువం ఆ క్కర్దు
వెనుక అథవా నికాళి కడ
ఆ నం కళా కరల్ల అ బ గిల్ల

౧౦. మోంభుత్తనే కలమిసోలుగిన రరాపు గళు అనయ యావఅం
దిగి మేలూ దరూ బరియ బ్బదూ డా గిరువంథా వ్రేసరు అథవా నికాళి
యంథా రద్దను వ్రాసారం నికాళి యందు ఆళియ ఆ క్కర్దు. మత్తు యా
వను మ్రేసిన యావదేసరు అథవా నికాళి దాకువ విషయముల
వ్రేసినను వేంబల్ల బ్బిరుత్తదూ ఆ వ్రేసరు అథవా నికాళి యోతున
యిత్తర వ్రేసరు అథవా నికాళి బాకింథా బిట్టియిం ద అథవా కిం
త్రానినిం ద అంథా వను మ్రేసరు అరళి గండుకట్టదరి అంథా సంగ ఆ య
త్త సా బిలాదరే అంథా మను మ్రేసరు మోంకా డ్దా యరదు వ వ్రేస గళు
పరయంత్రి యరదు ప్రకారముల మోండు ప్రకారం వ్రేసిన శిక్షి క్కే అథ
వా దండుకే అథవా యిం యరదు శిక్షి గళు గూ పా త్ర నా గ ఆ క్కర్దు.

అరళియ న వ్రేసినను
కి అవని గళు అవని అ
రళి వ్రేసిన యిం గళు ప్రేసిన
సోలుగూ బ్బ గి సోలుగూ వ్రే
గ బ త్తురు.

౧౧. గవరనర యిన క్కా న గలవరు అరళి యిన వ్రే క్కర యిం బ దాని
యావ దాం గూ యిట్టి అమలదారరను నేలెను ఆ క్కర్దు యుక్తవం
దేండు ఆ మిగి ఆం రుత్తదూ అంథా దాం గూ అట్టి అమలదారరను
నేలెను ఆ క్కర్దు మత్తు యుక్తవం గి ఆం రుత్త ప్రకార అవర గళు సంబళు
వను గి మోత్తు మాం ద ఆ క్కూ ముబ త్రా ర రి ద్దారే. - వ్రేసినను దూరియదే
యిరువంథా ప్రేసిన ముపయో గ వనం అరళి మోత్తు వదర వుద్దిత్త
మాం ద బార దే బ దా గి మనా యి మా దూ డా గు, మోత్తు వర ర ము ది త్ర
ఆ గ దిరువంథా అరళి అథవా మారువదర వుద్దిత్త ఆ గ దంథా అరళి
అథవా మారువదర నిరువంథా అరళి యంథా గ్లర ఆ పం స గి మా దూ డా
గా గు, యిం సుదరతు అ మలదారర కే ల స గళు గి ర ఆ క్కర్దు సదరతు
ప్రకారం కే ల స గళు న ది సువర వుద్దిత్త యావ యా వ యి మార ఆ
యిం బ గి అథవా వ రార దూ గు గి అరళి కు డ్ద మాం ద మ జ్జన అథవా అరళి
మోత్తు వ ప్రేసిన యంథా ద్దా చాలా యిరుత్తదూ ఆ అథవా చాలా
మాం ద ఆ క్కే ఆ యా కా గి రుత్తదూ అంథా యి మార ఆ యిం బ గా ద రూ
అథవా వ రార దూ గా గా ద రూ యావ వా గ్ల ద ల్లా ద రూ వ్రేం గ ఆ క్కే
దరతు ప్రకారం అ మలదార ర గి అధికార వర ఆ క్కర్దు. మత్తు అరళి
మోత్తు వంథా ప్రేసిన వ్రే సిన ని యా గ ఆ అథవా అంథ వ న చాం క నం
గ ఆ అథవా యిం బ నా గ ఆ సదరతు ప్రకారం యిన వ్రే క్కర ని గ
ర క త్త వ ది స దం ఆ అథ వ న మే ఆ సా బిలా ద మ్మ వ లా గి ముద్ద తి న
వరిగి అంథ వ న వ్రే సిన ను మ ద కూ బ అథ వా రద్ద బా ఆ ల యి రు వం ఆ
క రా యి న బ త్తురు.

౧౧. ఫలాణి అరళబగ్గి యీ అక్కినోళగి శిల్పిరువఫలాణి గున్నె ఘోషిని యిరువంకే తోలురువంథా యావత్తు అరళియన్ను గదిదు అమ-
 కాయని యిండులక్కా మత్తు సదరతూ ప్రకారం గున్నె ఫలాణి మనుష్య
 నంద ఘోషిని యిరువంకే తోలురుత్తిట్ల అంథా మనుష్యనన్ను పోల-
 లాన అమలదారన న్నాధిలన పదసలక్కా సదరతూ ప్రకారం అరళియ-
 కన్నీక్కురనిగి అధికార పిరతక్కర్దు సదరతూ ప్రకారం అరళియన్ను గి-
 దిదు అమకాయని యిండువదరల్ల యాగున్నె గారనిగి యినసాఫిగి తరు-
 వదరల్ల యా సదరతూ ప్రకారం అరళి యినన్నీక్కురనిగి సదరతూ ప్రకారం
 పోలలాన అమలదారకు మద్దుతు మాడతక్కర్దు :-

యినన్నీక్కురు గణం శి-
 నివంథా అరళియన్ను గి-
 దియలక్కాగున్నె గారని-
 పోలలాన నవరస్తాధిల-
 వదిసలక్కా మలక్కారం-
 థాకే.

౧౩. ఫలాణి బందరినోళగి అథవా బూగిదల్ల అరళియోళగి జిరికే
 మాడతక్క వదివాప నదదిరుత్తదీంబదాగి ముంబయి యోళగి న జేంబర-
 అఫ్కామరక యింబ మందళియ వరింద బూరిర మాజీం నాం దల్ల స-
 కకాగి గిళ్ళిపి నోళగి బూరిర నామే యనుక ప్రసిద్ధ పదిని యాకేళగి
 బరదిరువంకే తరాపు మాడలక్కే గవరనర యినకా నకలపకిగి అధికార
 పిరతక్కర్దు. తాగింబరే యీ అక్కినంనేకలమిన అన్యం నీలమినల్ల-
 ప్పిరువంథా యినన్నీక్కురను సదరతూ ప్రకారం అరళియనన్ను తపా నినిద
 తోలురువంత్తు అరళి తపానినిద బళిక గవరనర యినకా నకలపరూప్-
 మా నయిసువరితే ప్రకార ప్రత్యేక అందిగిమేలతే నికాని మాదిదతొలు-
 అథవా తాకిద తోలురువంథా అరళియ సదరతూ ప్రకారం బూరిర
 నామే యోళగి బరదిరువ బందరినోళగింద అథవా బూగి దింబబూరి
 రనాన్నీ యోళగి బరదిరువ తారీలనిం ద ముందే తోరుగే కళురినకూ-
 దదీంబదాగి తరాపు మాడ బల్లుడు. మత్తు సదరతూ ప్రకార బూరిరనా-
 మేయన్ను ప్రసిద్ధ పదినిద బళిక యావ మనుష్య నాదరూ బూరిరనామే
 యోళగి బరదిరువ బందరి నోళగింద అథవా బూగిదింద తపానన అ-
 గదే యిరువంథా అరళియనన్ను గత అథవా సదరతూ ప్రకార నికాని మా-
 డదే యిద్దంథా అథవానికాని తాకదే యిద్దంథా అందిగియనన్ను గత కళు-
 రినిసొట్ల అబాబతు అవనమేలతే సాబాతాదకే అంథా మనుష్యను
 సదరతూ ప్రకార కళురినల్ల ప్పింథా ప్రతి అందిగి బగ్గి అప్రీవత్తు యావ-
 యి దండ తీరలక్కే పాత్రనాగతక్కర్దు

యావన్నీక్కురు అరళి
 యోళగి జిరికే మాడుత్తి
 కుత్తికాం ఆల్లనయావత్తు
 అరళియనన్ను మినిసి అ-
 దకమేల తోలురు వాకును
 తే గవరనర యినకా నకల
 పకుకు ము మాజలు-
 కుదు.

యా విషయం దల్ల అ-
 గంథా దుకుమ నన్ను
 నిన్నీ యిద్దంథా అబాబ
 కత్తి.

౧౪. ముంబయి యిలాఖి యోళగి న యావ బందరినోళగిందాదరూ
 అథవా బూగి దింబాదరూ బ్రిజిన యిందియా దీంళగి యిరువంథా యావ
 బందరిగా దరూ అథవా బూగి క్కాదరూ తోలురువంథా అరళియ ప్రతి
 అందిగి మేలతే ౪ అణి పరిగి ఫిలయన్ను తేగియ తక్కర్దు. సదరతూ ప్ర-
 కార తేగియల్ల ప్పింథా యావత్తు ఫిలయన్ను కావన యిం ప్రావ మేంప
 వందాయంబదాగి వందిగి రిసరిట్టు అదరకేళగి ద్విమే మాడతక్కర్దు.
 మత్తు యీ అక్కినోళగి న పుద్దీక వనన్ను గిద్దిగి వయభ్రవదరపుద్దిశ్ర
 వాగి మా క్రవే ఆ ఫుదిన వుపయోగ వనన్ను ముంబయిద గవరనరయ-
 నకానోనలపకు మాడతక్కర్దు.

కవ్వనవంథా అరళియ
 ప్రతి అందిగి మేలతే ౪ అ-
 గి ఫిలతేగియతక్కర్దు.

సున్నెగళులనూ, మాలు
నకకారబాబలు యాడతక్కు
బనూ, మత్తు దండమాద-
తక్కుబనూలకూపుమాదో-
నవు.

దండవనూకవనూక

వివాళి యల్ల ప్రియాద
మాడలక్కి అద్ది యిల్లా.

అక్షర

౧౪. యీ అక్షిన విరుద్ధవారి మాదిదంధా యావత్తు సున్నెగళులు-
ననాఫ్మమత్తు యీ అక్షినోళుగిన రరావుగళ అన్యయ మాలు సరకా-
రదాఖలు మాడతక్కుబుగ్గే అక్షరం దండబుగ్గే రరావు యిపుగళంను
ముంబయి వరురి నోళుగిన యావ ప్రోలలక్షణ మాల్లస్త్రీప్రనాదరూమా-
దబుతుదు. యితరరికాణో యల్ల ఘోల్లదారికేలననదినువ పుద్ధతిబా-
బతు కాయదీ పుస్తక దోళుగిన ౧౪నే ౬౯ లమినోళుగీ ఠోళుకువంధా
మాల్లస్త్రీప్రనాదరూమాదబుతుదు. మత్తు సదకతూ మాల్లస్త్రీప్రనాదరూమా
వారం పిన మేలంబం సున్నెగారనమాలు లుప్తిమాది, మారీ యావత్తు
దండవనూక వనూలు మాడబుతుదు. దండబుగూ, అదరబదలాగి యి-
తరకిక్కి యనూక కేందువ బుగూ, మత్తు ఆదండవనూక వనూలు మాడు-
వబుగూ, అవరాధిగళుగీ కిక్కి సువ బాలుతు కాయదీ యల్లూ, మత్తు ఘో-
ల్లదారికేలననదినువ పుద్ధతి విషయద కాయదీ యల్లూ ఠోళుకువంధా
కానూను గళు సదకతూ ప్రకారదండకీ లానూ అగతక్కుద్దు. పరం-
తు యీ అక్షిన ప్రకార కిక్కి సువనాగ్గే తనన మా మాలు ఘోల్లదారితు.
కుమతిగీ మిారి యావ మాల్లస్త్రీప్రనాదరూ కిక్కి కేమిననూదదు. వ-
నూలూనువంధా దండ, మత్తు ఫిల, యిపు యీ అక్షిన అన్యయ కరకార
దాఖలు మాడల్లప్రీంధా యావత్తు అరళి యపు త్తనన, యిపు గళునల్ల
కావన యం పూ వమేం పు ఘోగయింబ వాతక్కి లుమా మాడతక్కుద్దు.

౧౫ యీ అక్షినోళుగీ ఠోళుకువంధా యావ ప్రకారద్దాదరూ సున్నె
మాడువంధవను యావ మనువనూక దాదరూ లుకనాను మాదిదల్ల అబ-
గ్గే దివాలి యీంళుగీ ఫియా నడ మాది కేంళుతక్కు వూధ్య తగి యీ అ-
క్షినోళుగిన యావ రరావి నమేలంబాదరూ వ్రత్రయబరువదీండు
తెళియవూధ్యదు. మత్తు యీ అక్షు మంజూరా గదిద్దకే అంధవనీయా-
వ ప్రకార ఫియా నడు మాడతక్కు బరువదో అప్రకార అంధవను ఫియా
దుమాదికేంబుతుదు.

౧౬ యీ అక్షినోళుగీ "అందిగి" యేంబ కట్టుద మపయో ౬౯ యల్లెల్లి
మాడల్లప్పదియో అల్లెల్లి అక్షు దోళుగీ దోళుకదీ మత్తు యితర యా-
వత్తు ప్రకారద అరళి యంతు యిపుగళ సమా వేళనూకు త్రదీండు
తెళియ తక్కుద్దు "జిగ" యేంబ కట్టుదల్ల బారికీ, మత్తు అరళి కుద్దమా-
డువ బాలుతు యితర యావత్తు యంత్తగళు, యిపు గళు సమా వేళనూ
కు త్రదీండు తెళియ తక్కుద్దు "ప్రీగ" యేంబ కట్టుదల్ల అరళి పోత్తు
వంధా యావత్తు ప్రకారద యంత్తగళు సమా వేళనూకు త్రదీండు తెళి-
య తక్కుద్దు.

పరిశిష్ట.

త్రాగియ తర్క స్మిల్.

వాఫ్తేయింద అథవాయి తర తక్కి ప్రయోగ దింద నదియ వంథా ప్రతి ప్రేసిన బగ్గే గాహాయి ౫-౦-౦

బునావర అథవా మనుష్య బల దింద నదియ వంథా డాంగూ వాఫ్తేయింద నది-
యదీయరు వంథా ప్రతి ప్రేసిన బగ్గే. " ౩-౦-౦

మనుష్య బల దింద మా క్రమేన దియ వంథా ప్రతి ప్రేసిన బగ్గే. " ౧-౦-౦

బముబ్బి చీ తుకూమ యిందిగాన అతన వాబ ముస్త్రా బాద జు-
రత్ర అనూబల గవరనర సాక్షే బ బాద ద్దూర డరయి బులా సకూ న సల.

శివం దవే స్వ సాకే ల చా ర ద్దూర అ ఫి కి యే పింగ అం-
దర సే క్ర పార ని స బ త్ర స ర కార యి చ ర స రి.

(True Translation)
VENAYEK WASSODEW,
Oriental Translator to Government.